

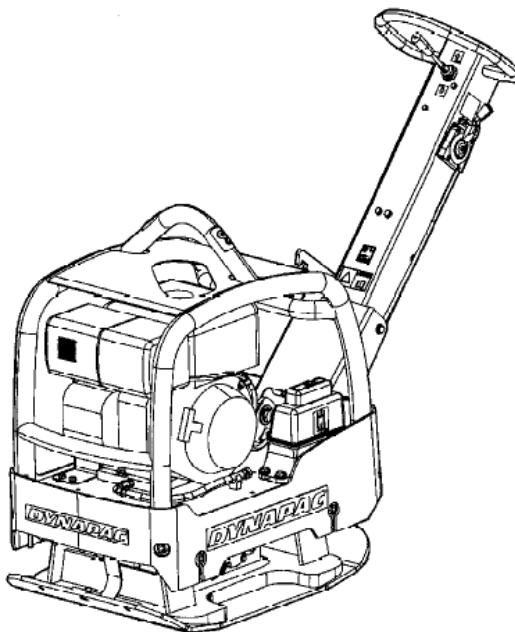
## **Руководство**

**ILG300-2RU2**

**по эксплуатации и техобслуживанию**

**реверсивной виброплиты  
LG300**

**Двигатель  
Honda GX270 (бензиновый)  
Hatz 1B30 (дизельный)  
Серийный номер  
\*33100001\***



Модель Дупарас LG300 представляет собой компактную реверсивную виброплиту с отличной уплотняющей способностью. Скорость и глубина уплотнения регулируются бесступенчато, с помощью гидравлического рычага управления перемещением эксцентрического элемента. Это обеспечивает плавную работу и простую эксплуатацию виброплиты.

Плита применяется почти везде, где могут использоваться модели ее весовой категории, вокруг литых фундаментов и элементов зданий, для заливки пола и других фундаментов, а также при обратной засыпке траншей. Рукоятка опирается на особые резиновые амортизаторы, которые сводят вибрации к минимуму.

Защитная рама с подъемной проушиной в одном месте закрывает все уязвимые части машины. Виброплиты серии LG разработаны для эксплуатации на рабочих участках с хорошей вентиляцией, как и все машины с приводом от двигателя внутреннего сгорания.



## Содержание

Введение .....	1
Техника безопасности – общие инструкции .....	3
Техника безопасности при эксплуатации .....	7
Технические характеристики – шум/вибрации/электрическая часть .....	9
Технические характеристики – габаритные размеры .....	11
Технические характеристики – масса и емкость .....	13
Технические характеристики – общие данные .....	15
Паспортная табличка машины – идентификация .....	17
Характеристики машины – предупреждающие знаки .....	19
Эксплуатация – пуск .....	23
Эксплуатация – управление .....	29
Эксплуатация – останов .....	31
Другая информация .....	33
Техническое обслуживание – смазочные вещества и символы .....	35
Техническое обслуживание – план регламентных работ .....	37
Через каждые 10 часов работы (ежедневно) .....	38
После первых 20 часов работы .....	38
Через каждые 100 часов работы .....	39
Через каждые 250 часов работы .....	39
Через каждые 500 часов работы (ежегодно) .....	40
Техническое обслуживание – через каждые 10 часов работы .....	41
Техническое обслуживание – после первых 20 часов работы .....	45
Техническое обслуживание – через каждые 100 часов работы .....	47
Техническое обслуживание – через каждые 250 часов работы .....	49
Техническое обслуживание – через каждые 500 часов работы .....	51



## Введение

### Предупреждающие символы



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обозначает опасную ситуацию или процедуру, которая может привести к угрозе жизни или серьезной травме, если предупреждение будет игнорировано.



**ВНИМАНИЕ!** Обозначает опасную ситуацию или процедуру, которая может привести к повреждению оборудования или имущества, если предупреждение будет игнорировано.

### Информация по технике безопасности



**Мы рекомендуем оператору внимательно изучить инструкции по технике безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве. Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности. Убедитесь в том, что настоящее руководство всегда находится под рукой.**



**Изучите руководство полностью перед началом эксплуатации машины и проведением любых работ по техобслуживанию.**



**При работе двигателя в закрытом помещении, обеспечьте адекватную (вытяжную) вентиляцию.**

### Общие сведения

Настоящее руководство содержит инструкции по эксплуатации и техобслуживанию машины.

Для надежной эксплуатации машины необходимо правильно выполнять ее техническое обслуживание.

Машина должна содержаться в чистоте, чтобы можно было вовремя обнаружить любые утечки, ослабленные болты и соединения.

Ежедневно осматривайте машину перед ее эксплуатацией. Проверяйте машину полностью на наличие любых утечек или прочих неисправностей.

Посмотрите на землю под машиной. Утечки легче обнаружить на земле, чем на самой машине.



**ПОДУМАЙТЕ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ!** Не допускайте попадания топлива, масел и других вредных веществ в окружающую среду. Утилизация использованных фильтров, отработанного масла и топлива, должна производиться без нанесения ущерба окружающей среде.

В настоящем руководстве приведены процедуры регламентного технического обслуживания, которые обычно выполняются оператором.



Дополнительные инструкции по двигателю можно найти в руководстве производителя по эксплуатации двигателя.

## Техника безопасности – общие инструкции

(см. также правила техники безопасности)

### Символы

Символы ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ, используемые в настоящем руководстве, имеют следующее значение:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обозначает опасную ситуацию или процедуру, которая может привести к угрозе жизни или серьезной травме, если предупреждение будет игнорировано.



**ВНИМАНИЕ!** Обозначает опасную ситуацию или процедуру, которая может привести к повреждению оборудования или имущества, если предупреждение будет игнорировано.



**Важные правила техники безопасности**  
**Запрещается модифицировать машину без письменного разрешения завода-изготовителя.**  
**Используйте только оригинальные запасные части.**  
**Используйте только принадлежности, рекомендованные Компанией Дупарас.**  
**Если произведены модификации машины, не одобренные Компанией Дупарас, такое действие может привести к серьезным травмам непосредственно оператора или другого персонала.**

- Данные рекомендации основываются на международных стандартах техники безопасности. Необходимо также соблюдать национальные нормы и правила техники безопасности. Перед пуском установки внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Храните инструкции на рабочем участке.

- В комплект каждой установки входят предупреждающие знаки и наклейки. Позаботьтесь о том, чтобы они читались. Номера для заказа новых предупреждающих знаков приведены в перечне запасных частей.

- Машина и принадлежности могут использоваться только по прямому назначению.

- По соображениям безопасности изделия, категорически запрещается вносить любые изменения в конструкцию машины.

- Поврежденные детали необходимо немедленно заменить. Своевременно заменяйте все изнашиваемые компоненты механизма.

**Всегда осознавайте, какую процедуру вы выполняете.**

**Вам поможет здравый смысл. Не эксплуатируйте машину, если вы устали, или если вы находитесь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или воздействия других веществ, которые могут негативно повлиять на ваше зрение, реакцию или суждение.**



**Защитные средства**  
**Длительное воздействие сильного шума без защитных наушников может привести к полной потере слуха.**



**Длительное воздействие вибрации может повлиять на руки, пальцы и запястья. Не эксплуатируйте машину, если испытываете дискомфорт, судороги или боль. Обратитесь к врачу перед тем, как продолжить работу с машиной.**

Всегда пользуйтесь сертифицированными защитными средствами.  
Оператор и другой обслуживающий персонал должны использовать:

- Защитную каску
- Защитные очки
- Средства защиты слуха
- Респиратор (при наличии пыли в воздухе)
- Спецодежду
- Защитные перчатки
- Защитную обувь

Не надевайте одежду, детали которой могут попасть в механизм. Длинные волосы необходимо убрать под головной убор.

Это необходимо в любом случае, находится ли рычаг поступательно-реверсивного движения в нейтральном или рабочем положении.

Машины Компании Дупарас снабжены рукоятками, которые поглощают значительную часть вибраций. В зависимости от условий работы и состояния грунта, а также времени воздействия, рекомендованные пределы вибраций рук/кистей могут превышать. Там, где необходимо, следует принять соответствующие меры, такие как защитные перчатки или не вибрировать на ранее уплотненном материале.

Следите за звуковыми сигналами других машин на рабочем участке.  
Не эксплуатируйте машину, у которой наблюдаются утечки топлива.

#### **Рабочее место**

Запрещается эксплуатировать машину вблизи воспламеняющихся или взрывоопасных веществ. Искры, вылетающие из выхлопной трубы двигателя, могут привести к воспламенению таких материалов. При перерывах в работе не оставляйте установку вблизи воспламеняющихся материалов.

Нагретая выхлопная труба может привести к возгоранию таких материалов.

Убедитесь, что на рабочем участке нет посторонних людей во время эксплуатации машины. Содержите рабочее место в чистоте и свободным от посторонних предметов.

Храните машину в безопасном месте, лучше всего в закрытом помещении, и не допускайте к ней посторонних лиц.



#### **Заправка топливом (бензин/дизельное топливо)**

***Бензин имеет очень низкую температуру воспламенения, и, при определенных условиях, может стать взрывоопасным. Не курите! Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места!***

Выполняйте заправку вдали от нагретых предметов и возможных источников искр.

Перед заправкой дождитесь, пока не остынут нагретые части механизма.

Выполняйте заправку на расстоянии не менее 3 метров от рабочего участка. Не допускайте утечек бензина, дизельного топлива или масла.

Избегайте попадания топлива или масла на рабочую одежду или руки.

Для того чтобы сбавить избыточное давление паров топлива, осторожно откройте крышку топливного бака. Всегда используйте подходящее топливо. Не переполняйте топливный бак. Регулярно осматривайте механизм на отсутствие утечек топлива и масел.



#### **Перед пуском**

***Прочитайте руководство и тщательно изучите машину и все ее функции, и убедитесь в том, что:***

- На рукоятках управления нет следов смазки, масла или грязи.
- В механизме нет явных неисправностей.
- Все защитные устройства надежно закреплены на своих местах.
- Все рычаги управления находятся в нейтральном положении.

**Выполните пуск машины в соответствии с инструкциями в руководстве.**



**Эксплуатация**

*Держитесь на безопасном расстоянии от движущихся частей машины.*



*Не эксплуатируйте машину в плохо проветриваемых местах. Существует опасность отравления угарным газом.*

Используйте машину только для тех целей, которые указаны в настоящем руководстве. Убедитесь в том, что вы знакомы с процедурой остановки машины в аварийных ситуациях.



*Всегда обращайтесь особое внимание при управлении машиной на уклонах. Всегда убеждайтесь в том, что весь персонал, находящийся в непосредственной близости к машине, стоит выше уклона, чем машина. На уклонах всегда двигайтесь строго вверх и вниз. Не превышайте максимально допустимых значений уклона, в соответствии с настоящим руководством. Всегда находитесь на безопасном расстоянии от машины при работе на уклонах или в траншеях.*

Не прикасайтесь к двигателю, выхлопной трубе или эксцентрическому элементу машины. Во время работы эти компоненты сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Не прикасайтесь к клиновидным ремням или вращающимся частям во время эксплуатации машины.

**Стоянка**

Всегда производите стоянку машины на грунте, который достаточно ровный и твердый.

Перед тем, как оставить машину на стоянке:

- включите стояночный тормоз
- заглушите двигатель и вытащите ключ зажигания.

**Погрузка/разгрузка**

*Не стойте под машиной или в непосредственной близости от нее, при ее подъеме краном или подобным механизмом. Используйте только обозначенные подъемные точки. Всегда убеждайтесь в том, что все подъемные устройства сертифицированы для подъема подобной машины.*

**Техническое обслуживание**

Работы по техническому обслуживанию могут производиться только квалифицированным персоналом. Запрещается проводить любые работы по техобслуживанию на работающей машине с включенным двигателем.

**Обслуживание гидравлической системы**

Регулярно проводите техническое обслуживание гидравлической системы. Даже незначительные повреждения гидравлических шлангов или соединений могут иметь фатальные последствия. Всегда следует помнить, что гидравлические шланги выполнены из резины, и со временем они изнашиваются, что может привести к утечкам гидравлической жидкости. При любых сомнениях в целостности гидравлических шлангов, их необходимо заменить на новые, рекомендованные Компанией Дунпарас.

**Обслуживание аккумуляторных батарей**

Аккумуляторные батареи содержат токсическую и едкую серную кислоту. Надевайте защитные очки и избегайте попадания кислоты на кожу, одежду или на машину. Если серная кислота попала в глаза, промойте их водой (не менее 15 минут), после чего обратитесь за врачебной помощью. Газ, выделяющийся из аккумуляторной батареи, является горючим и взрывоопасным. При установке или замене аккумуляторной батареи примите все меры, чтобы не допустить короткого замыкания полюсов батареи.

**Ремонтные работы**

Запрещается эксплуатировать установку, имеющую повреждения.  
Ремонтные работы на вибрационной плите должны выполняться только квалифицированным персоналом. Обратитесь в ближайшее региональное представительство Компании Дупарас.

**Средства пожаротушения**

При возникновении пожара, пользуйтесь порошковыми огнетушителями АВЕ-класса. Можно также использовать углекислотные огнетушители класса ВЕ.

**Зарядка аккумуляторной батареи**

Используйте зарядное устройство аккумуляторной батареи с регулируемым (постоянным) напряжением. Рекомендуется двухэтапное зарядное устройство с постоянным напряжением. Оно автоматически уменьшает напряжение зарядки (14.4 В) до напряжения компенсационной подзарядки (13.3 В), когда батарея будет полностью заряжена.

Подходящие зарядные устройства для аккумуляторных батарей с напряжением 230 В:

Optima: модель RTC 12/7-S-230

LADAC: модель LADAC 512

Tudor: модель 61715 Tudor

**Хранение/компенсационная подзарядка**

Разряженная аккумуляторная батарея будет замерзать при температуре около -7°C. Полностью заряженная аккумуляторная батарея будет замерзать при -67°C. Аккумуляторная батарея, которая не используется, должна быть полностью заряжена перед ее постановкой на хранение. Компенсационная подзарядка в нормальных условиях не требуется в течение периода от 6 до 8 месяцев. Если аккумуляторная батарея не использовалась длительный период времени, рекомендуется, чтобы она была полностью заряжена перед повторным применением. Компенсационную подзарядку следует проводить дважды за сезон (особенно зимой).

## Техника безопасности при эксплуатации

### Работа на уклонах

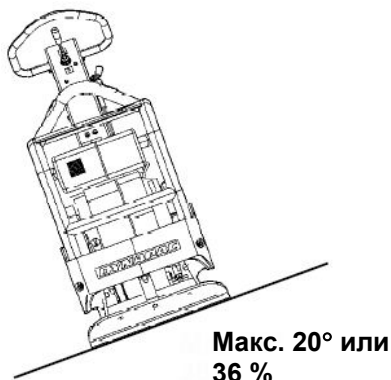


Рис. Работа на уклонах

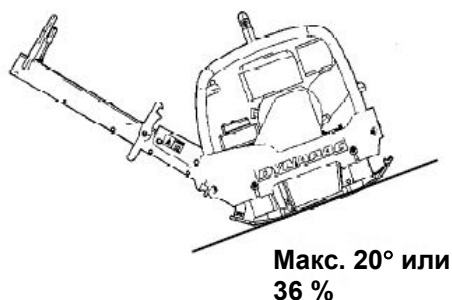


Рис. Работа на уклонах

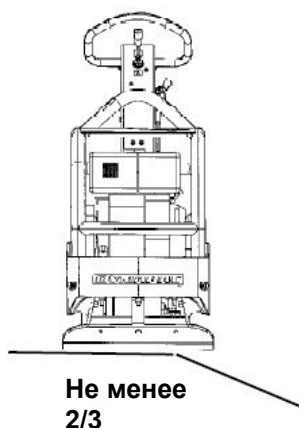


Рис. Положение машины при работе у края полотна

Обеспечьте безопасность на рабочем участке. Влажный и рыхлый грунт уменьшает маневренность машины, особенно на наклонных участках. Соблюдайте особую осторожность при работе на наклонных и неровных участках.

Запрещается работать на участках, имеющих уклон выше максимально-допустимых значений (20°, в зависимости от состояния уплотняемого грунта).

Угол опрокидывания измеряется на ровном твердом основании, и при неподвижном состоянии виброплиты. При этом вибрационный привод должен быть выключен, а все баки должны быть заполнены. Помните, что на рыхлом грунте, при включенной вибрации, и включенной скорости, угол опрокидывания машины может быть значительно ниже указанного здесь значения.



**Избегайте перемещения машины поперек наклонных участков. На участках, имеющих уклон, перемещайте виброплиту только строго вперед или назад.**



**Не оставляйте машину с работающим двигателем без присмотра!**

### Движение вблизи края рабочего участка

При работе вблизи края полотна, не менее двух третей ширины плиты должны приходиться на твердое основание дорожного полотна.



**При опрокидывании машины, немедленно выключите ее двигатель, и только потом предпринимайте попытки поднять ее на место.**



**Технические характеристики –  
шум/вибрации/электрическая часть****Уровни шума**

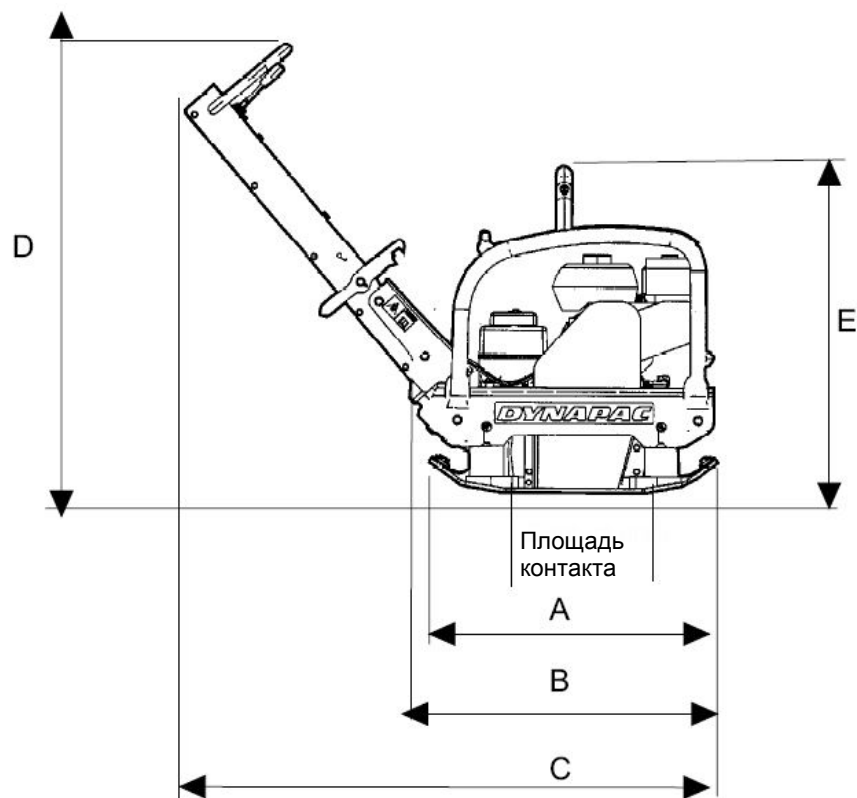
Нижеприведенные уровни шума и вибраций определялись в соответствии с рабочим циклом, на щебеночном основании, по стандарту Европейского Сообщества № 2000/14/ЕС

**Honda**

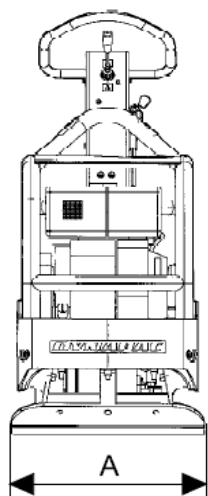
	<b>Honda</b>	<b>Hatz Ручной пуск</b>	<b>Hatz Электро- стартер</b>
Гарантированный уровень звуковой мощности, $L_{wA}dB (A)$	108	108	108
Уровень звукового давления на уровне уха оператора, по стандарту ISO 6396 $L_{pA}dB (A)$	92	94	94
Значение уровня вибраций на руках оператора, по стандарту ISO 5349-1 $a_{hv} m/c^2$	2,4	1,7	1,7

Значения могут отличаться от вышеуказанных, в зависимости от рабочих условий.



Технические характеристики –  
габаритные размеры

Габаритные размеры	Honda	Hatz
A мм (дюймы)	725 (28,5)	725 (28,5)
B мм (дюймы)	768 (30,2)	768 (30,2)
C мм (дюймы)	1385 (54,4)	1385 (54,4)
D мм (дюймы)	1120 (44)	1120 (44)
E мм (дюймы)	867 (34)	880 (36)
Площадь контакта, м <sup>2</sup> (кв. футы)	0,17 (1,9)	0,17 (1,9)



<b>Габаритные размеры</b>	<b>LG300</b>
А мм (дюймы)	500 (19,6)



**Технические характеристики – масса и  
емкость**

<b>Масса</b>	<b>Honda</b>	<b>Hatz, ручной пуск</b>	<b>Hatz, электростартер</b>
Чистый вес, кг (фунты)	258 (569)	280 (617)	300 (661.5)
Рабочий вес EN500, кг (фунты)	260 (573)	282 (621.2)	302 (666)

<b>Емкость</b>	<b>Honda</b>	<b>Hatz</b>
Топливный бак, л (кв.)	6,0 (6,3)	5,0 (5,25)
Картер двигателя, л (кв.)	1,1 (1,2)	1,1 (1,2)
Гидравлическая жидкость, л (кв.)	1,1 (1,2)	1,1 (1,2)
Эксцентриковый элемент, л (кв.)	0,5 (0,53)	0,5 (0,53)
Расход топлива, л/ч		0,9



**Технические характеристики – общие  
данные****Данные по уплотнению**

	<b>Honda</b>	<b>Hatz</b>
Частота вибраций, Гц (об/мин.)	68 (4080)	68 (4080)
Центробежная сила, кН (фунт-сил)	37 (8,3)	37 (8,3)
Амплитуда, мм (дюймы)	1,7 (0,066)	1,7 (0,066)

**Эксплуатационные данные**

	<b>Honda</b>	<b>Hatz</b>
Рабочая скорость, м/мин. (футов/мин.)	25 (82)	25 (82)
Максимальный уклон, °	20	20

**Двигатель**

	<b>Honda</b>	<b>Hatz, с ручным или электрическим пуском</b>
Производитель/модель	Honda GX 270 4-тактный, с ручным пуском	Hatz 1B30 4-тактный
Мощность	5.8 кВт (8 л.с.)	4.1 кВт (5.7 л.с.)
Номинальные обороты	2700 об/мин.	2700 об/мин.

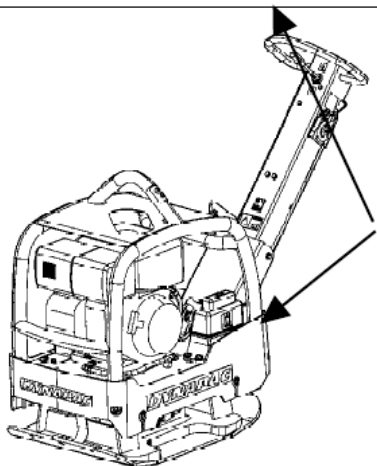
**Электрическая система**

Напряжение аккумулятора	12 В / 41 ампер-часов
Мощность генератора	
Предохранители	
Генератор	
Двигатель стартера	



**Паспортная табличка машины –  
идентификация****Паспортная табличка**

*Укажите все ниже перечисленные данные при  
получении машины и вводе ее в эксплуатацию.*



-----  
**Модель двигателя**

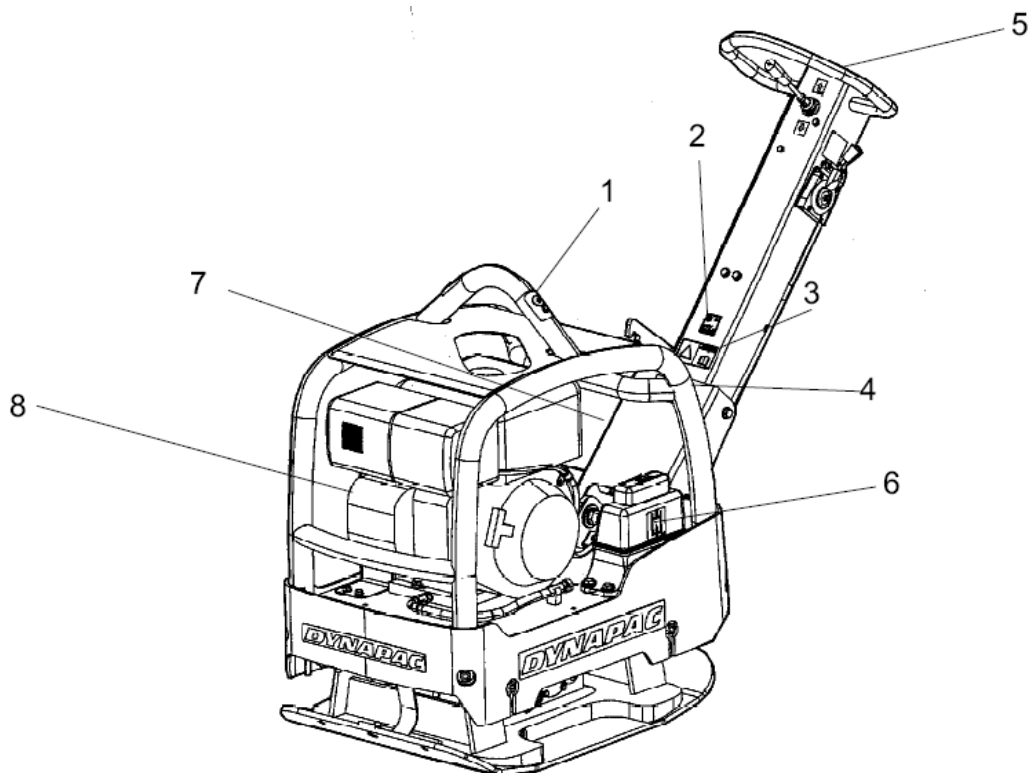
-----  
**Номер двигателя**

**Рис. Расположение паспортной  
таблички машины**

В паспортной табличке указываются следующие сведения: торговая марка производителя и его адрес, тип машины, идентификационный (серийный) номер изделия (PIN-код), рабочий вес, мощность двигателя и год выпуска (на машинах, поставляемых за пределы стран ЕС, отсутствует маркировка CE, а иногда и год выпуска).

**При заказе запасных частей укажите идентификационный номер (PIN-код) машины.**



**Характеристики машины –  
предупреждающие знаки****Расположение предупреждающих знаков**

1. Точка подъема	№ позиции 281269	2. Гарантированный уровень звуковой мощности	№ позиции 791296
3. Знак предупреждения	904680	4. Знак предупреждения	904785
5. Используйте защитные наушники	281898	6. Уровень гидравлической жидкости	272323
7. Предупреждение: заблокируйте рукоятку при транспортировке.	908229	8. Предупреждение: опасность захвата рук.	903832

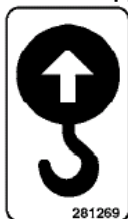
**Знаки безопасности**

**Информационные знаки**

**Уровень звуковой мощности**



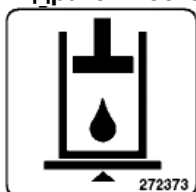
**Точка подъема**



**Защитные наушники**



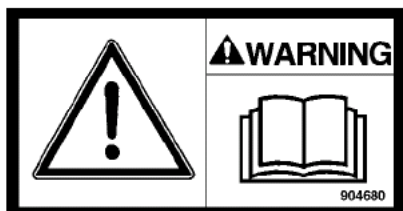
**Гидравлическая жидкость**



Всегда убеждайтесь в том, что все знаки безопасности хорошо читаемы, удалите с них грязь или закажите новые, если они стали нечитаемыми. Используйте номер части для каждого знака.

**904680**

**- Руководство по эксплуатации**



Перед началом эксплуатации машины оператор обязан изучить инструкции по технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию.

**908229**

**- Блокировка**



Заблокируйте рукоятку во время транспортировки.

**904785**

**- Опасная зона**



Держите руки на безопасном расстоянии от опасной зоны.





**903832**

**- Опасность вращающихся клиновых ремней**

**Держите руки на безопасном расстоянии от опасной зоны.**

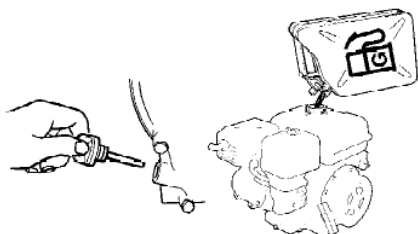


## Эксплуатация – пуск

### Перед пуском, Honda

Соблюдайте все общие правила безопасности, поставляемые в комплекте с машиной. Убедитесь в том, что проводилось ежедневное техобслуживание.

Мы рекомендуем вам также изучить руководство по эксплуатации двигателя, поставляемого вместе с машиной.

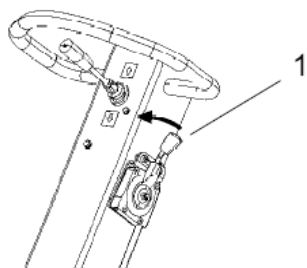


1. Проверьте уровень масла в двигателе.
2. Заполните бак топливом.
3. Убедитесь в функционировании рабочих органов управления.
4. Убедитесь в надежности затяжки болтовых соединений и отсутствии утечек.



На новых машинах масло должно заменяться через 20 рабочих часов.

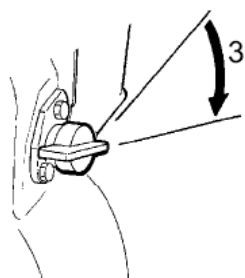
**Пуск двигателя, Honda**



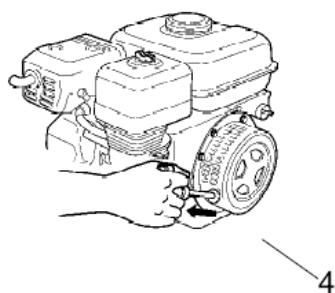
1. Откройте топливный кран и установите дроссель на средние обороты.



2. Закройте воздушную заслонку, если двигатель холодный. Если двигатель теплый, либо высокая температура среды, закройте воздушную заслонку наполовину или оставьте ее открытой.

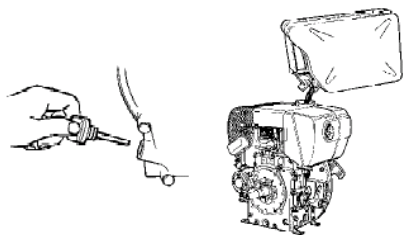


3. Переведите пусковую кнопку в положение 1.



**При пуске плита движется назад.**

4. Возьмитесь за ручку пуска от магнето и вращайте двигатель до тех пор, пока он не начнет оказывать сопротивление. Возвратите ручку в начальное положение, затем, сильно потяните ее на себя до тех пор, пока двигатель не запустится. Далее постепенно переведите воздушную заслонку в полностью открытое положение.
5. Дайте двигателю поработать на холостых оборотах несколько минут перед тем, как перевести его на полные обороты.



### Перед пуском, Hatz

Соблюдайте все общие правила безопасности, поставляемые в комплекте с машиной. Убедитесь в том, что проводилось ежедневное техобслуживание.

Мы рекомендуем вам также изучить руководство по эксплуатации двигателя, поставляемого вместе с машиной.

1. Проверьте уровень масла в двигателе.
2. Заполните бак топливом.
3. Убедитесь в функционировании рабочих органов управления.
4. Убедитесь в надежности затяжки болтовых соединений и отсутствии утечек.



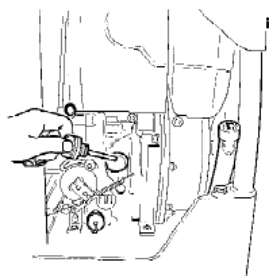
На новых машинах масло должно заменяться через 20 рабочих часов.



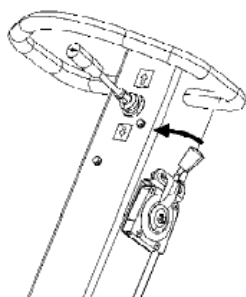
Если после нескольких попыток пуска двигателя наблюдается выброс дыма из выхлопной трубы, переведите переключатель скорости в положение останова и медленно вытяните пусковой трос 5 раз. Повторите процедуру пуска.



***После того, как вы запустили двигатель, оставьте переключатель скорости в положении холостых оборотов на несколько минут для прогрева двигателя без его нагрузки. Виброплита начинает движение после подключения гидравлической системы. Это происходит после перевода дросселя в рабочее положение (полные обороты).***

**Двигатель Hatz, ручной пуск**

1. Проверьте уровень масла в двигателе (1).
2. Установите дроссель на средние обороты.



3. Вытягивайте пусковой трос за ручку до тех пор, пока не почувствуете небольшое сопротивление. Отпустите трос; в таком положении для пуска двигателя может использоваться вся длина троса.

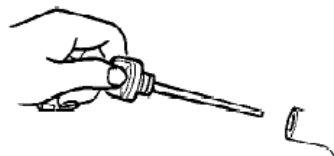


4. Возьмитесь за ручку двумя руками.
5. Начинайте интенсивно тянуть пусковой трос, с убыстрением (но без рывков), до тех пор, пока двигатель не запустится.

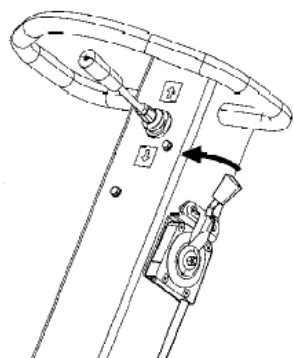


***Плита начинает движение назад после пуска двигателя.***

**Двигатель Hatz, электростартер**

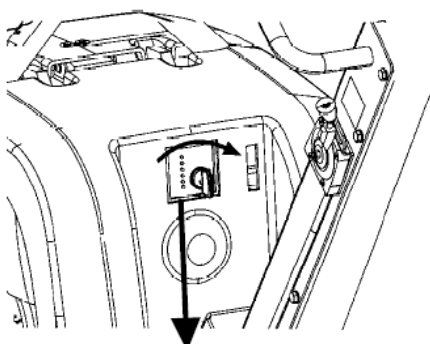


1. Проверьте уровень масла в двигателе.



2. Установите дроссель на средние обороты.

3. Вставьте ключ зажигания и поверните его в положение 1. Загорятся индикаторные лампы зарядки и давления масла.



4. Переведите ключ зажигания из положения 1 в положение 2. Отпустите ключ сразу после пуска двигателя.



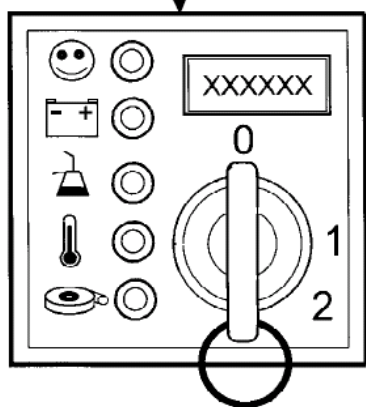
**Плита начинает движение назад после пуска двигателя.**



Индикаторные лампы зарядки и давления масла должны погаснуть при нормальной работе. Если лампы не гаснут, остановите машину и устраните неисправность.



Убедитесь в том, что ключ остается в положении 1, тем самым обеспечивая зарядку аккумуляторной батареи.







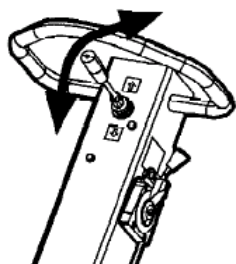
## Эксплуатация – управление

### Работа

1. Полностью откройте дроссель.



Во время работы по уплотнению двигатель всегда должен работать при полностью открытом дросселе.



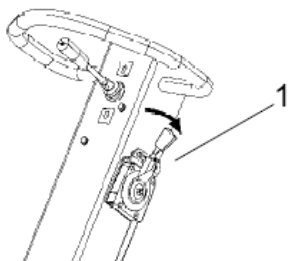
Направление перемещения и скорость регулируются бесступенчато, с помощью рычага управления гидравликой.

1. Поступательное движение (гидравлический рычаг перемещается вперед малыми ходами).
2. Реверсивное движение (гидравлический рычаг перемещается назад малыми ходами).
3. На месте (гидравлический рычаг перемещается малыми ходами в направлении, противоположном движению, до полной остановки машины).

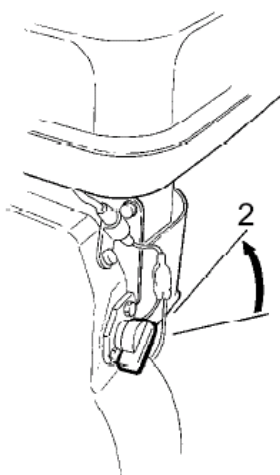


**Эксплуатация – останов****Останов двигателя, Honda**

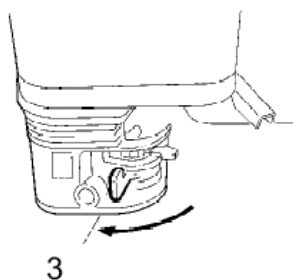
1. Возмите дроссель. Дайте двигателю поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут (1).



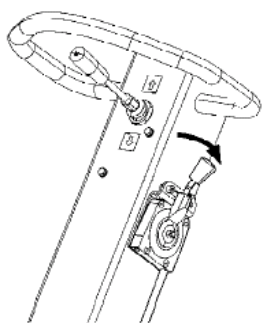
2. Поверните пусковую кнопку в положение 0 (2).



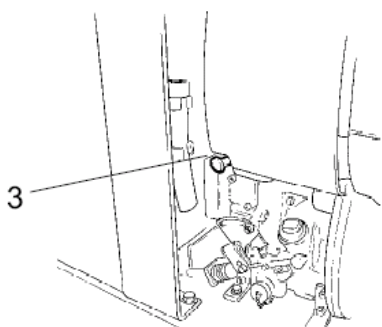
3. Закройте топливный кран (3).



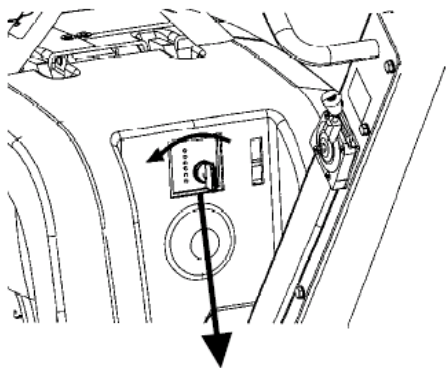
### Останов двигателя Hatz, ручной пуск



1. Установите рычаг дросселя в положение холостых оборотов. Дайте двигателю поработать в этом положении в течение нескольких минут.
2. Установите рычаг дросселя в среднее положение.

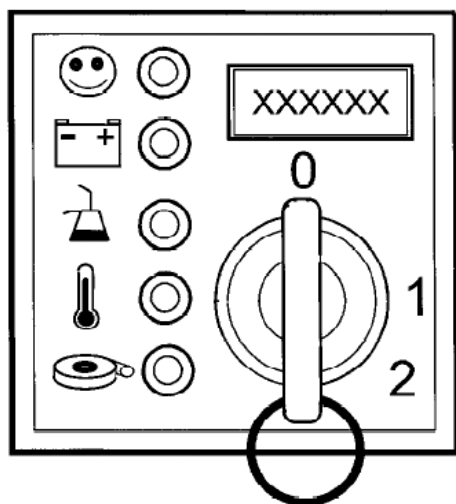


3. Переведите переключатель двигателя в положение OFF (ВЫКЛ.).



### Останов двигателя Hatz, электростартер

1. Установите рычаг дросселя в положение холостых оборотов. Дайте двигателю поработать в этом положении в течение нескольких минут.
2. Установите рычаг дросселя в положение останова.
3. Поверните ключ зажигания в положение 0 и вытащите его. Все индикаторные лампы должны погаснуть.



Ключ зажигания всегда должен быть повернут в положение 0, иначе машина будет продолжать потреблять ток.

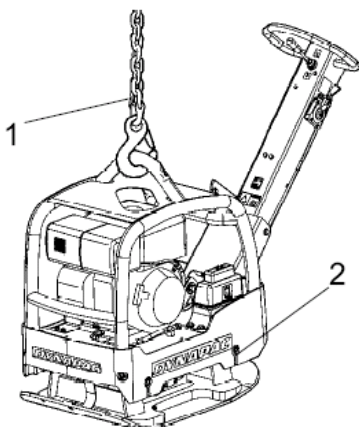


**Всегда вытаскивайте ключ зажигания, когда оставляете машину на стоянке, и храните его в безопасном месте. Это усложнит доступ к машине посторонних лиц.**

## Другая информация

### Такелажные работы

#### Подъем/буксировка



**Категорически запрещается стоять или ходить под поднимаемой машиной.**



Используйте только подъемную проушину на защитной раме (1) для подъема машины.



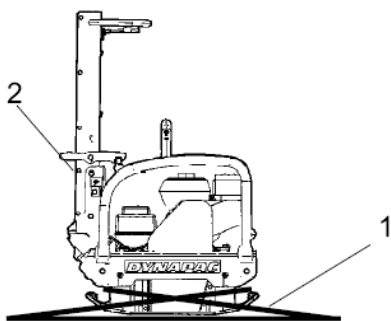
Все такелажные устройства должны быть сертифицированы и иметь соответствующую грузоподъемность. Перед подъемом машины убедитесь в том, что амортизаторы (2) и защитная рама (1) надежно закреплены и не имеют повреждений.

**Рис. Машина, готовая к подъему.**

1. Подъемный крюк
2. Амортизаторы

### Транспортировка

#### Транспортировка машины



**Всегда закрепляйте машину перед любой транспортировкой. Для этого используйте U-образные буксировочные приспособления в нижней части машины, наденьте на них транспортные растяжки и закрепите машину спереди и сзади.**








**Заблокируйте рукоятку (2).**

**Рис. Машина, готовая к транспортировке.**

1. Транспортные растяжки
2. Блокатор



**Техническое обслуживание –  
смазочные вещества и символы**

	<b>МОТОРНОЕ МАСЛО</b>	Используйте SAE 15W/40, универсальное моторное масло Shell TX15W-40 или его эквивалент. Honda GX 270, объем: 1.1 литр Hatz 1B30, объем: 1.1 литр.
	<b>МАСЛО ЭКСЦЕНТРИЧЕСКОГО ЭЛЕМЕНТА</b>	Используйте SAE 15W/40, универсальное моторное масло Shell TX15W-40, объем: 0.5 литра.
	<b>ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ</b>	Shell Tellus TX32 объем: 1.1 литр.
	<b>ТОПЛИВО</b>	Honda: Используйте бензин нормального качества, объем: 6.0 литров.
	<b>ТОПЛИВО</b>	Hatz: Используйте дизельное топливо, в соответствии со стандартом EN 590 или DIN 51601, объем: 5.0 литров.



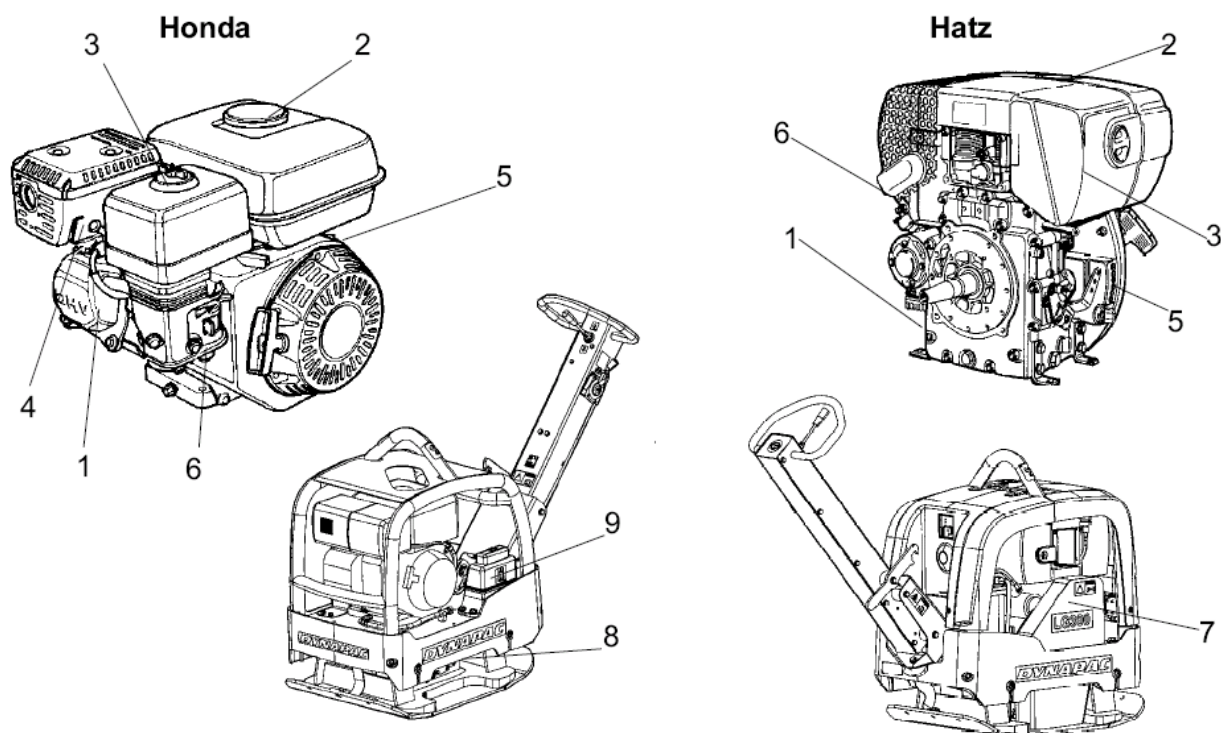
**Остановите двигатель перед заправкой топливного бака. Запрещается заправка вблизи открытого пламени или искр, во избежание пожара. Не курите. Используйте чистое топливо и заправочное оборудование. Не допускайте утечки топлива.**





**Техническое обслуживание – план  
регламентных работ**

Регламентные работы и точки обслуживания

**Рис. Регламентные работы и точки обслуживания**

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Моторное масло     | 7. Клиновидный ремень     |
| 2. Топливный бак      | 8. Эксцентриковый элемент |
| 3. Воздушный фильтр   | 9. Гидравлический бачок   |
| 4. Свеча зажигания    | 15. Гидравлический бачок  |
| 5. Система охлаждения |                           |
| 6. Топливный фильтр   |                           |



Изучите руководство по эксплуатации двигателя, а также соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию.

**Через каждые 10 часов работы  
(ежедневно)**

Пожалуйста, смотрите номер страницы и название раздела в  
содержании настоящего руководства!

<b>Название регламентной работы</b>	<b>Комментарии</b>
<b>Ежедневно перед первым пуском</b>	
Проверка уровня топлива и дозаправка	
Проверка уровня масла и доливка	
Проверка отсутствия утечек масла	
Проверка сливного клапана воздушного фильтра	Для двигателей, оборудованных циклоном, см. руководство по эксплуатации двигателя.
Очистка / замена воздушного фильтра	
Проверка затяжки всех болтовых соединений	
Поддержание чистоты машины	
Проверка / очистка охлаждающих ребер двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
Проверка индикатора воздушного фильтра двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
Проверка отсутствия повреждения или заедания органов управления	
Проверка уровня масла в пружинной стойке	Применяется к моделям DYNAPAC серии LT

**После первых 20 часов работы**

Пожалуйста, смотрите номер страницы и название раздела в  
содержании настоящего руководства!

<b>Название регламентной работы</b>	<b>Комментарии</b>
Замена смазочного масла	
Очистка / замена элементов воздушного фильтра	
Замена масла в эксцентриковом элементе/пружинной стойке	Только для смазываемого маслом эксцентрикового элемента. Применяется к моделям DYNAPAC серии LF и LT.
Проверка оборотов двигателя	
Проверка и регулировка зазора клапана	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.

**Через каждые 100 часов работы**

Пожалуйста, смотрите номер страницы и название раздела в содержании настоящего руководства!

<b>Название регламентной работы</b>	<b>Комментарии</b>
Замена моторного масла	Применяется к бензиновым двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка и очистка свечи зажигания	Применяется к бензиновым двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка виброгасителей	
Проверка клиновидного ремня	Применяется к машинам с ременным приводом.
Проверка топливного крана карбюратора	Применяется к бензиновым двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка искрогасителя глушителя	Применяется к бензиновым двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.

**Через каждые 250 часов работы**

Пожалуйста, смотрите номер страницы и название раздела в содержании настоящего руководства!

<b>Название регламентной работы</b>	<b>Комментарии</b>
Очистка / замена воздушного фильтра	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка топливного насоса	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка топливной форсунки	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Регулировка зазоров клапанов двигателя	
Очистка топливного бака и топливного фильтра	Применяется к бензиновым двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Замена моторного масла	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Очистка охлаждающих ребер двигателя	
Очистка выхлопной трубы двигателя	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка и затяжка винтов / гаек	
Смазка органов управления и соединений	
Проверка всех амортизаторов. Замена при необходимости	
Проверка чистоты и затяжки клемм аккумуляторной батареи	
Проверка гидравлической жидкости	

**Через каждые 500 часов работы  
(ежегодно)**

Пожалуйста, смотрите номер страницы и название раздела в  
содержании настоящего руководства!

<b>Название регламентной работы</b>	<b>Комментарии</b>
Регулировка зазора головок впускного и выпускного клапанов	См. руководство по эксплуатации двигателя.
Очистка / проверка топливного фильтра / бака	См. руководство по эксплуатации двигателя.
Замена воздушного фильтра	
Замена масла в эксцентриковом элементе / пружинной стойке	Только для смазываемого маслом эксцентрикового элемента. Не применяется к моделям DYNAPAC серии LH и LP.
Очистка охлаждающих ребер двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя.
Очистка и регулировка карбюратора	Применяется к бензиновым двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка топливного насоса	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Проверка топливной форсунки	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Замена масла в двигателе	См. руководство по эксплуатации двигателя.
Очистка от воды топливной системы	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Замена топливного фильтра	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.
Очистка масляного фильтра	Применяется к дизельным двигателям. См. руководство по эксплуатации двигателя.

**Перечень запасных частей для обслуживания**

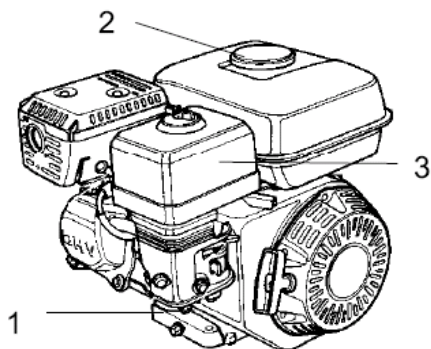
	<b>Honda</b>	<b>Hatz</b>
Элемент воздушного фильтра для двигателя	937499	937413
Масляный фильтр для двигателя	-	937415
Топливный фильтр для двигателя	-	937414
Клиновидный ремень	281258	281258

**Техническое обслуживание – через  
каждые 10 часов работы****Проверка двигателя, Honda**

1. Проверить уровень масла (1).
2. Проверить уровень топлива (2).
3. Проверить утечки масла.
4. Проверить воздушный фильтр (3).



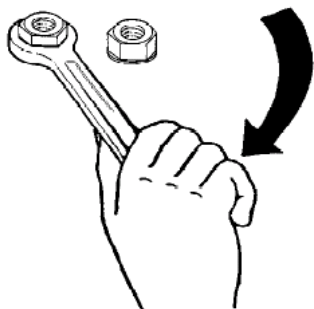
Соберите масло и утилизируйте его соответствующим образом.



**Рис. Двигатель: 1. Масломерный щуп  
2. Крышка топливного бака  
3. Воздушный фильтр.**

**Проверка затяжки болтовых соединений**

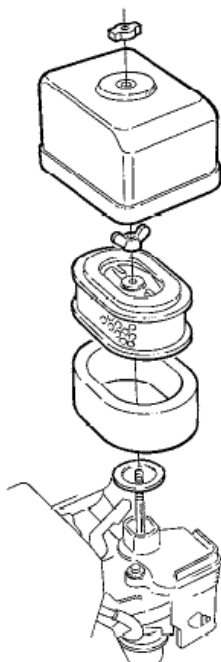
Проверить и затянуть, при необходимости, все болты и гайки.



**Рис. Проверка затяжки болтовых  
соединений.**

**Замена воздушного фильтра, Honda**

Очистить или заменить воздушный фильтр, в зависимости от его состояния.



*Рис. Замена воздушного фильтра.*



*Рис. Очистка машины.*

**Очистка машины.**

Содержите машину в чистоте.

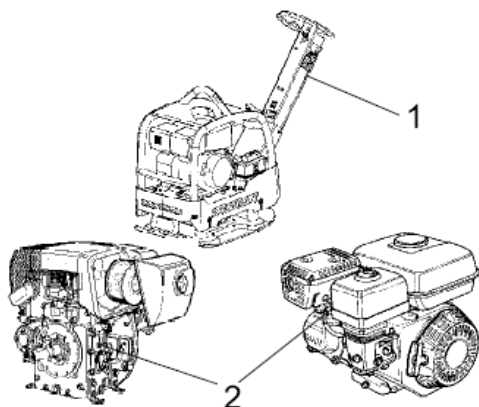


Не направляйте струю воды непосредственно на крышку заливной горловины топливного бака. Это особенно важно при использовании струи воды под высоким давлением.

Не разбрызгивайте воду непосредственно на электрические компоненты или приборную панель. Наденьте пластиковый пакет на крышку заливной горловины топливного бака и закрепите его резинкой. Это предотвратит попадание воды в вентиляционные отверстия крышки заливной горловины. В противном случае, это может привести к рабочим неисправностям, таким как засорение фильтров.

**Проверка органов управления**

Проверить отсутствие повреждения или заедания органов управления машиной.



**Рис. Проверка органов управления:**

**1. Дроссель**

**2. Органы управления двигателем.**





**Техническое обслуживание – после  
первых 20 часов работы****Замена моторного масла, Honda**

Замените масло в двигателе.

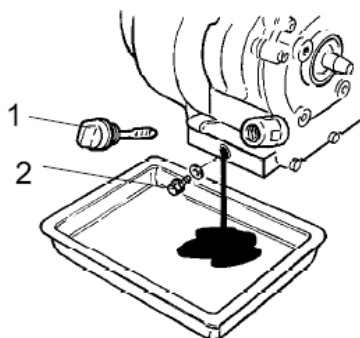
Проверьте обороты двигателя.



Используйте шланг для слива масла, если он поставляется в комплекте с машиной.



Соберите масло и утилизируйте его соответствующим образом.



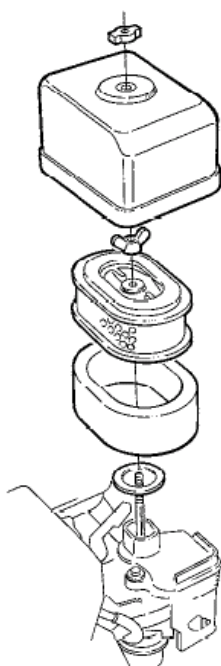
**Рис. Двигатель:**

**1. Масломерный щуп/заливная пробка**

**2. Сливная пробка.**

**Замена воздушного фильтра, Honda**

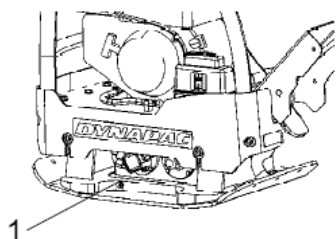
Очистить или заменить воздушный фильтр, в зависимости от его состояния.



**Рис. Замена воздушного фильтра.**

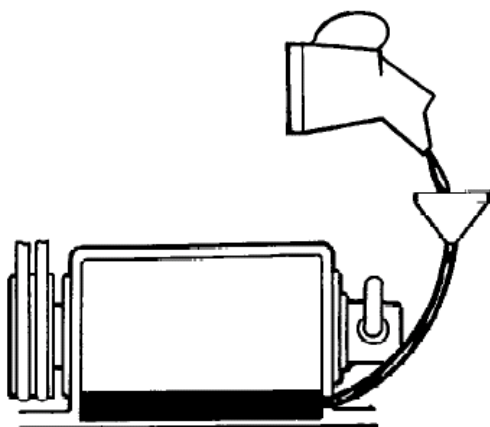
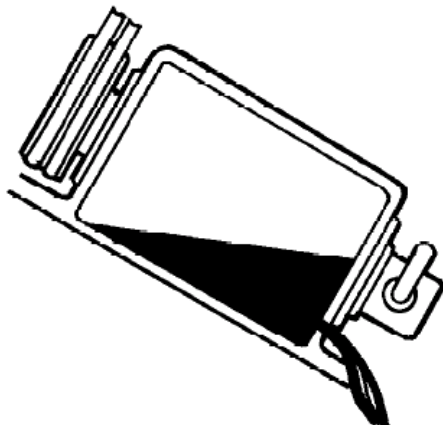
**Замена масла в эксцентриковом элементе**

Соберите масло и утилизируйте его соответствующим образом.



1. Наклоните машину и слейте масло из эксцентрикового элемента.
2. Очистите уплотнительные поверхности.
3. Залейте новое масло.
4. Закрутите пробку.

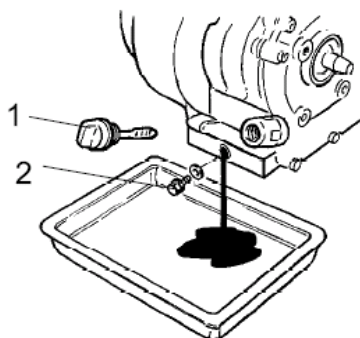
*Рис. 1. Сливная/заливная пробка.*



**Техническое обслуживание – через  
каждые 100 часов работы****Замена моторного масла, Honda**

Замените масло в двигателе.

Проверьте обороты двигателя.



**Рис. Двигатель:**  
1. Масломерный щуп/заливная пробка  
2. Сливная пробка.



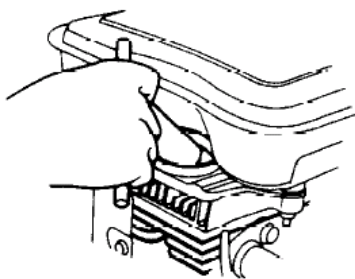
Используйте шланг для слива масла, если он поставляется в комплекте с машиной.



Соберите масло и утилизируйте его соответствующим образом.

**Проверка свечи зажигания**

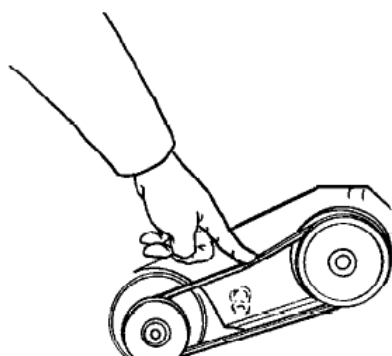
1. Проверьте и очистите/замените свечу зажигания.



**Рис. Замена свечи зажигания**

**Проверка клиновидного ремня**

1. Снимите защитное ограждение и проверьте состояние клиновидного ремня.
2. Для регулировки натяжения ремня, ослабьте четыре болта на пластине двигателя и переместите их назад.
3. Проверьте натяжение, затяните винты и установите на место защитное ограждение.



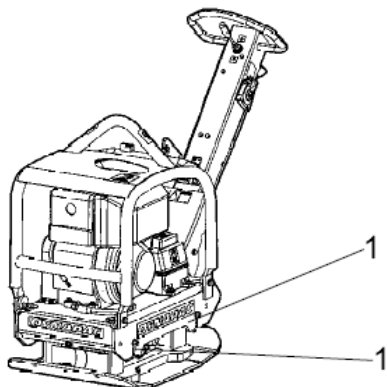
**Рис. Проверка клиновидного ремня**  
1. Клиновидный ремень



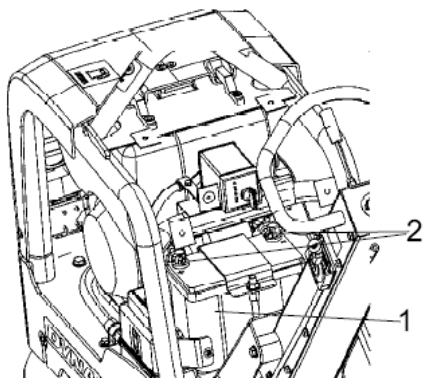
**Запрещается эксплуатировать машину  
без защитного ограждения клиноременной  
передачи.**

**Проверка виброгасителей**

1. Проверьте состояние виброгасителей.



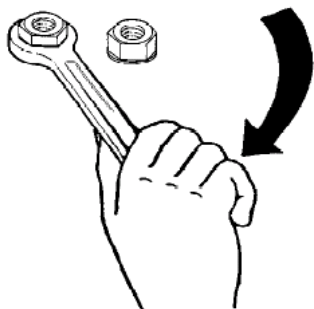
**Рис. Виброгасители**  
**1. Виброгасители**

**Техническое обслуживание – через  
каждые 250 часов работы****Проверка аккумуляторной батареи**

1. Отсоедините кабели от аккумуляторной батареи.
2. Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея не повреждена. Очистите клеммы аккумуляторной батареи.
3. Подсоедините кабели к аккумуляторной батарее.

*Рис. Проверка аккумуляторной  
батареи*

1. Аккумуляторная батарея
2. Кабели аккумуляторной батареи



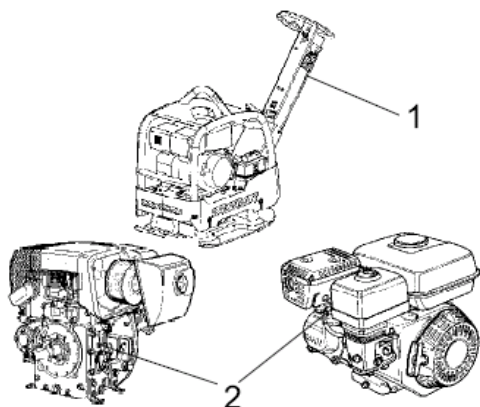
*Рис. Проверка затяжки болтовых  
соединений.*

**Проверка затяжки болтовых соединений**

Проверить и затянуть, при необходимости, все болты и гайки.

**Проверка органов управления**

Проверить отсутствие повреждения или заедания органов управления машиной.



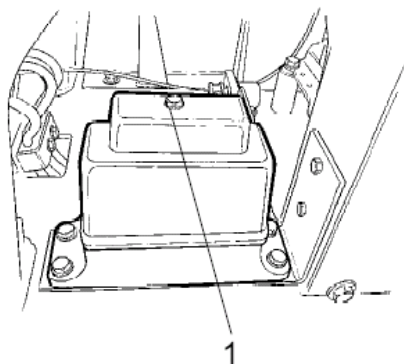
**Рис. Проверка органов управления:**

**1. Дроссель**

**2. Органы управления двигателем.**

**Проверка уровня масла в гидравлическом баке**

1. Проверить уровень масла в гидравлическом баке.

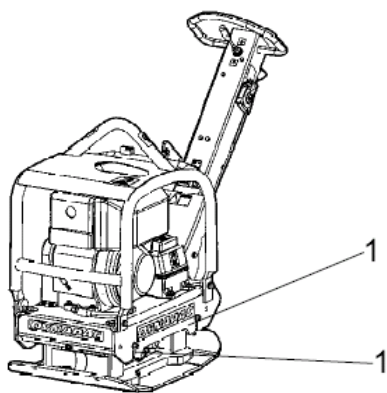


**Рис. Бак с гидравлическим маслом:**

**1. Масломерный щуп**

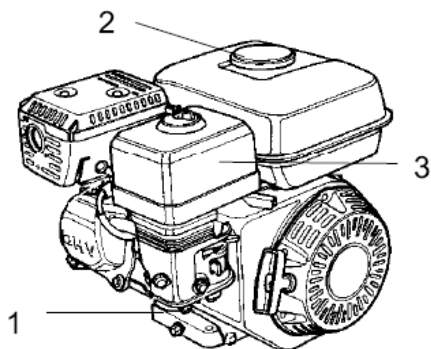
**Проверка виброгасителей**

1. Проверьте состояние виброгасителей.



**Рис. Виброгасители**

**1. Виброгасители**

**Техническое обслуживание – через  
каждые 500 часов работы****Проверка двигателя, Honda**

1. Проверить уровень масла (1).
2. Проверить уровень топлива (2).
3. Проверить утечки масла.
4. Проверить воздушный фильтр (3).

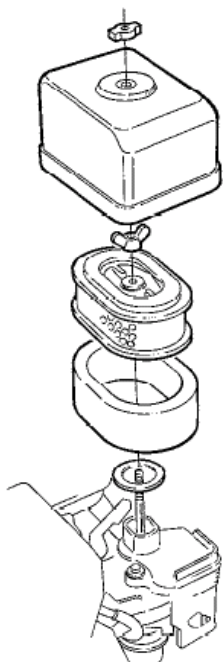


Соберите масло и утилизируйте его соответствующим образом.

**Рис. Двигатель: 1. Масломерный щуп  
2. Крышка топливного бака  
3. Воздушный фильтр.**

**Замена воздушного фильтра, Honda**

Очистить или заменить воздушный фильтр, в зависимости от его состояния.

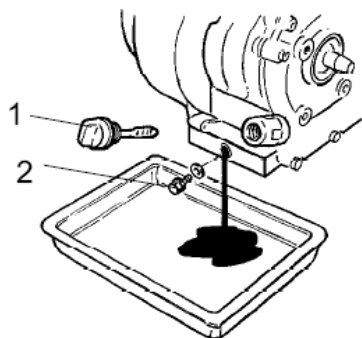


**Рис. Замена воздушного фильтра.**

**Замена моторного масла, Honda**

Замените масло в двигателе.

Проверьте обороты двигателя.



**Рис. Двигатель:**  
**1. Масломерный щуп/заливная пробка**  
**2. Сливная пробка.**



Используйте шланг для слива масла, если он поставляется в комплекте с машиной.



Соберите масло и утилизируйте его соответствующим образом.





***DYNAPAC***

Box 504, SE-371 23 KARLSKRONA, Швеция  
Телефон: +46 455 306 000  
Факс: +46 455 306 030

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РОССИИ

ЕКАТЕРИНБУРГ, 620039, ул. 22-го Партсъезда, 2, тел. +343 217 81 92/+343 217 81 97, факс +343 217 81 91  
МОСКВА, 109052, ул. Нижегородская, 33, тел. +495 742 78 95/+495 231 26 19, факс +495 742 78 96  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 193079, Октябрьская наб., 104, корп.14, тел. +812 336 94 00/+812 336 94 10, факс +812 336 94 01

**[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)**